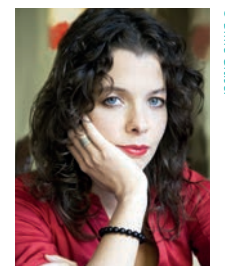


# FLANDERN & DIE NIEDERLANDE ZU GAST IN LEIPZIG (15.-18. MÄRZ 2018)

## PROGRAMM LEIPZIGER BUCHMESSE & LEIPZIG LIEST

# DIES IST, WAS WIR TEILEN



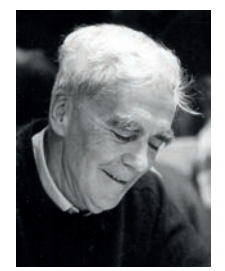
Anita Terpstra  
@BillieCliser



Karolien Berkvens  
@IjeKeizer

Samstag 17. März 2018, 19.30 Uhr  
**Neue Literatur aus den Niederlanden**  
**Connie Palmen** („Die Sünde der Frau“, Diogenes)  
**Hans Maarten van den Brink** („Ein Leben nach Maß“, Carl Hanser Verlag)  
*Moderation:* Christoph Buchwald  
 Haus des Buches, Gerichtsweg 28, 04103 Leipzig Süd

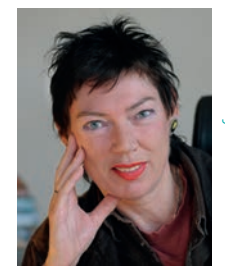
Samstag, 17. März 2018, 21.00 Uhr  
**Europäischer Autoren-Gipfel**  
**Herman Koch** („Der Graben“, Kiepenheuer & Witsch)  
*Moderation:* Jan Konst  
*Veranstalter:* Das Blaue Sofa (Bertelsmann, Deutschlandfunk Kultur, ZDF), Kiepenheuer & Witsch  
 Alte Nikolaischule | Richard-Wagner-Aula, Nikolaikirchhof 2, 04109 Leipzig Zentrum



J.J. Voskuil  
@GerdBusse



H.M. van den Brink  
@privat



Annemiek Hendriks  
@DavidAussenhofer



Pauline de Bok  
@AdrieMouhman

Freitag, 16. März 2018, 17.00 Uhr  
**Neue Sachbücher aus den Niederlanden**  
**Annemiek Hendriks** („Tomaten“, be.bra)  
**Pauline de Bok** („Beute, C.H. Beck)  
*Moderation:* Frank Meyer  
 Europa-Haus Leipzig e.V., Markt 10, 04109 Leipzig Süd

Freitag, 16. März 2018, 18.00 Uhr  
**Europäischer Autoren-Gipfel**  
**Hans Maarten van den Brink**  
 („Ein Leben nach Maß“, Carl Hanser Verlag)  
*Moderation:* Jan Konst  
*Veranstalter:* Das Blaue Sofa (Bertelsmann, Deutschlandfunk Kultur, ZDF), Carl Hanser Verlag  
 Alte Nikolaischule | Richard-Wagner-Aula, Nikolaikirchhof 2, 04109 Leipzig Zentrum

Freitag, 16. März 2018, 19.00 Uhr  
**Dies ist, was wir teilen II: Neues aus den Niederlanden & Flandern**  
**Ernest van der Kwast** („Die Eismacher“ und Ausblick „Mama Tandoori“, btb Verlag)  
**Peter Terrin** („Der Wachmann“, Liebeskind)  
**Karolien Berkvens** („Zimmermanns Stunde“, Droemer)  
*Moderation:* Katharina Borchardt  
 Neues Schauspiel Leipzig, Lützner Str. 29, 04179 Leipzig West

Freitag 16. März, 19.30 Uhr  
**J. J. Voskuil: Das Büro (Verbrecher Verlag)**  
 Mit Gerd Busse, Wolfgang Schiffer  
*Moderation:* Ulrich Faure  
 Sächsisches Psychiatriemuseum, Mainzer Str. 7, 04109 Leipzig Zentrum

## LEIPZIG LIEST PROGRAMM MIT NIEDERLÄNDISCHEN UND FLÄMISCHEN AUTOREN IM GESAMTEN STADTGEBIET

Donnerstag, 15. März 2018, 19.30 Uhr  
**Dies ist, was wir teilen I: Neues aus den Niederlanden & Flandern**  
**Esther Gerritsen** („Der große Bruder“, Aufbau)  
**Michael Bijnens** („Cinderella“, Atrium)  
*Moderation:* Bettina Baltschev  
 Galerie KUB, Kantstr. 18, 04275 Leipzig Süd

Donnerstag, 15. März 2018, 19.50 Uhr  
**KrimiClub im Landgericht**  
**Anita Terpstra** („Anders“, Blanvalet)  
*Moderation:* Michael Kramers  
*Veranstalter:* Bertelsmann und „Kunst und Justiz“ der Justiz Sachsen  
 Landgericht Leipzig, Harkortstraße 9, 04107 Leipzig

Donnerstag, 15. März 2018, 20.00 Uhr  
**Europäischer Autoren-Gipfel**  
**Ernest van der Kwast** („Die Eismacher“, btb Verlag)  
*Moderation:* Christoph Buchwald  
*Veranstalter:* Das Blaue Sofa (Bertelsmann, Deutschlandfunk Kultur, ZDF), btb Verlag  
 Alte Nikolaischule | Richard-Wagner-Aula, Nikolaikirchhof 2, 04109 Leipzig Zentrum



Ernest van der Kwast  
@KokeKeuleaer



Michael Bijnens  
@MarcoMerrens

## LEIPZIGER BUCHMESSE DAS BLAUE SOFA (GLASHALLE, STAND 4)

Samstag, 17. März 2018, 16.00 – 16.30 Uhr  
**Connie Palmen** („Die Sünde der Frau“, Diogenes)  
*Moderation:* Luzia Braun

Sonntag, 18. März 2018, 13.00 – 13.30 Uhr  
**Herman Koch** („Der Graben“, Kiepenheuer & Witsch)  
*Moderation:* Susanne Biedenkopf

*Veranstalter:* Bertelsmann, Deutschlandfunk Kultur, ZDF



Herman Koch  
@ArndtenLouwes



Connie Palmen  
@ArndtenLouwes

## LEIPZIGER BUCHMESSE NEULAND 2.0 (HALLE 5, F401)

Freitag, 16. März und Samstag, 17. März 2018, 10.00 – 18.00 Uhr  
**It's Language: Loudly**  
 Die Plattform Neuland 2.0 der Leipziger Messe zeigt zukunftsweisende Ideen für den Buch- und Medienmarkt an gebündelter Stelle. Das niederländische Startup-Unternehmen It's Language präsentiert hier mit Loudly einen neuen Vokabeltrainer, der als Serious Game klassische Lernmethoden mit neuen Technologien verbindet und speziell für den Schulunterricht entwickelt wurde. Mit Hilfe der App können Schüler Vokabeln üben, Schreibweise und Aussprache testen und kleine Übungen durchführen. Dank spielerischer Elemente ist die Motivation für Schüler und Lehrer besonders hoch. Loudly wurde in Zusammenarbeit mit Lehrern und Wissenschaftlern entwickelt.  
[www.itlanguage.nl](http://www.itlanguage.nl)

## IMPRESSUM DIES IST, WAS WIR TEILEN FLANDERN & DIE NIEDERLANDE ZU GAST IN LEIPZIG (15.-18. MÄRZ 2018)

*Veranstalter:*  
 Niederländische Stiftung für Literatur, Amsterdam  
[www.letterenfonds.nl/en](http://www.letterenfonds.nl/en)  
 Flanders Literature, Antwerpen  
[www.flandersliterature.be](http://www.flandersliterature.be)

Mit freundlicher Unterstützung des Königreichs der Niederlande und der Regierung Flanderns.

Mit Dank an das Team der Leipziger Buchmesse | Leipzig liest, das Blaue Sofa (Bertelsmann, Deutschlandfunk Kultur, ZDF) und die Verlage: Atrium, Aufbau, be.bra, Blanvalet, btb, Carl Hanser, C.H. Beck, Diogenes, Droemer, Liebeskind, Kiepenheuer & Witsch, Verbrecher.

*Pressekontakt und weitere Informationen:*  
 ARTEFAKT Kulturkonzepte, Celia Solf  
[www.artefakt-berlin.de](http://www.artefakt-berlin.de)  
[www.leipziger-buchmesse.de](http://www.leipziger-buchmesse.de)

*Redaktion:* Bas Pauw, Ilonka Reintjens, Celia Solf  
*Gestaltung:* Dog & Pony, Amsterdam  
*Druck & Distribution:* culturtraeger, Leipzig  
*Auflage:* 10.000  
*Stand:* 15.02.2018



Leipziger Buchmesse © Gert Mehlis

# DIES IST, WAS WIR TEILEN LITERATUR AUS FLANDERN & DEN NIEDERLANDEN IN LEIPZIG

Die Literatur aus Flandern und den Niederlanden ist für den deutschen Leser mittlerweile keine große Unbekannte mehr. Durch den erfolgreichen Gastlandauftritt auf der Frankfurter Buchmesse 2016 wurden niederländische und flämische Autoren, Illustratoren und Dichter mit Auftritten auf zahlreichen literarischen Bühnen deutschlandweit bekannt. Die Bücherstadt Leipzig hat dabei einen ganz besonderen Stellenwert, denn wir schätzen die anregenden und engen Kontakte, die sich hier zwischen Autoren und Publikum ergeben.

Während der diesjährigen Leipziger Buchmesse präsentieren wir nun erneut ein anspruchsvolles Programm, sowohl auf der Messe selbst wie auch beim Festival *Leipzig liest*, das Ihnen die Breite und Tiefe der heutigen niederländischsprachigen Literatur zeigt. Zwölf flämische und niederländische Schriftsteller stellen auf unterschiedlichen Bühnen ihre Neuerscheinungen vor. Mit



Leipziger Buchmesse © Gert Mehlis

dabei sind die Bestsellerautoren Connie Palmen und Herman Koch, aber auch neue Stimmen der jüngeren Generation. Wir werden von der Jagd reden, vom Eichamt, von Speiseeis und selbstverständlich von Tomaten.

An unserem Stand (4 C 303) ist das Atelier Parade eingerichtet, wo vier Illustratoren neue, alternative Umschläge für deutsche, niederländische und flämische Klassiker gestalten. Die Ergebnisse können Sie gleich druckfrisch mitnehmen. Beim Buchdokter nebenan erhalten Sie literarische Konsultationen eines Schriftstellers für all Ihre Beschwerden. Und was Spannendes passiert, wenn sich die Literatur mit digitalen und technologischen Entwicklungen verbindet, können Sie ebenfalls an unserem Stand erleben.

Wir würden uns freuen, Sie dort und bei unseren stadtweiten Programmen begrüßen zu dürfen.

## VORPROGRAMM



Esther Gerritsen  
© Paulina Szafranska



Peter Terrin  
© Koos Breukel

Dienstag, 13. März 2018, 19.30 Uhr, Einlass ab 19.00 Uhr  
**Zwischenstopp: Berlin**  
**Peter Terrin** („Der Wachmann“, Liebeskind)  
**Esther Gerritsen** („Der große Bruder“, Aufbau)  
*Moderation:* Shelly Kupferberg  
*Dolmetscherin:* Ruth Notowicz

Generaldelegation der Regierung Flanderns  
in der Belgischen Botschaft  
Jägerstraße 52-53, 10117 Berlin

Anmeldung unbedingt erforderlich  
unter: [repraesentanz@flandern.biz](mailto:repraesentanz@flandern.biz).

## LEIPZIGER BUCHMESSE STAND DER NIEDERLÄNDISCHEN UND FLÄMISCHEN STIFTUNGEN FÜR LITERATUR (HALLE 4, C303)

### SONDERTERMINE

Donnerstag, 15. März 2018, 11.00 – 11.30 Uhr  
**Eröffnung des Standes der Niederländischen und Flämischen Stiftungen für Literatur**  
Wir laden ein auf einen Umtrunk mit S. E. Herrn Wepke Kingma, Botschafter des Königreichs der Niederlande, präsentieren unser Leipzig-Programm mit Autoren aus Flandern und den Niederlanden und verschenken erste Originale des Ateliers Parade.

Donnerstag, 15. März 2018, 16.00 – 16.30 Uhr  
**Happy Hour**  
Wir laden ein auf einen Umtrunk mit der Autorin **Esther Gerritsen** („Der große Bruder“, Aufbau), stellen bei einem Gläschen Buttermilch „**J.J. Voskuil: Das Büro**“ (Verbrecher Verlag) vor und präsentieren das Team vom **Atelier Parade** mit seinen Werken des ersten Messtages.

Freitag, 16. März 2018, 16.00 – 16.30 Uhr  
**Happy Hour**  
Wir laden ein auf einen Umtrunk mit **Karolien Berkvens** („Zimmermanns Stunde“, Droemer), **Peter Terrin** („Der Wachmann“, Liebeskind) und **Ernest van der Kwast** („Die Eismacher“, „Mama Tandoori“, btb).

Samstag, 17. März 2018, 16.00 – 16.30 Uhr  
**Happy Hour**  
Bei einem Umtrunk können Sie die literarische Dating App **Herzensjäger** von Arnon Grunberg, Hanne Marckmann/Society of Play und Arjan Scherpenisse/MiracleThings testen. Gleich nebenan steht der **Buchdokter** bereit, um literarische Rezepte, auch gegen Herzschmerz & Liebesleid, auszustellen.

### TÄGLICHE AKTIONEN

14.00 – 18.00 Uhr  
**Der Buchdokter**  
Sie wissen es wahrscheinlich schon längst: Lesen tut Herz und Seele gut. Deshalb lohnt sich der Besuch beim Bucharzt auf alle Fälle!



Atelier Parade  
© Gert-Jan Pos

10.00 – 18.00 Uhr  
**Atelier Parade**  
Niederländische und flämische Illustratoren entwerfen kunstvolle Alternativumschläge für deutsche, niederländische und flämische Klassiker. Die vor Ort produzierten Originale werden in limitierter Auflage täglich kostenlos an das Messepublikum verschenkt.  
*Mit:* Jeroen Funke, Anne Stalinski, Charlotte Dumortier, Wasco



10.00 – 18.00 Uhr  
**Puzzling Poetry: Wortschatzkiste**  
In dem Spiel **Puzzling Poetry** ist das Gedicht ein leeres Puzzle und sind Worte die Puzzleteile. Zusammen formen sie ein Muster, das einen Einblick in die Struktur des Gedichts und den Stil des Dichters gibt.  
Ein Projekt von Lucas Hirsch und Dirk Bertels/Studio Louter mit Gedichten von Joke van Leeuwen, Edward van de Vendel, Bart Moeyaert, Ted van Lieshout und vielen anderen.



Tischgeheimnis: Sara Kolster  
© Katarina Hornsenc

10.00 – 18.00 Uhr  
**Tischgeheimnis (Virtual Reality)**  
Eine gezeichnete Virtual Reality, die den Zuschauer in die Welt der neunjährigen Lena und ihres Vaters mitnimmt. Ein Projekt von Sara Kolster, Jaap Robben, Gijs Kast und Studio Zesbaans.

10.00 – 18.00 Uhr  
**Die Poesiemaschine. Gedichte für unterwegs**  
Fotografiere, was du gerade siehst, und unsere App produziert dazu ein Gedicht zur aktuellen Lage. Das Ergebnis der Poesiemaschine, Foto und Gedicht, kannst du mit anderen teilen oder einfach auf deinem Handy aufbewahren.  
Ein Projekt von Mark Boog und John van der Wens/2meter4designs.

10.00 – 18.00 Uhr  
**Herzensjäger (Literarische Dating App)**  
Herzensjäger ist das schönste Sprachspiel der Niederlande für Smartphone und Tablet. Beginne einen Briefwechsel mit Violet, einer fiktiven Person aus den Romanen Arnon Grunbergs, und erobere ihr Herz!  
Ein Projekt von Arnon Grunberg, Hanne Marckmann/Society of Play und Arjan Scherpenisse/Miracle Things.



Puzzling Poetry: Wortschatzkiste  
© Katarina Hornsenc